KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 9 december 1992 door de Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 april 1974 betreffende sommige verrichtingen in verband met stoffen met hormonale, anti-hormonale of antibiotische werking", heeft op 23 februari 1993 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par la Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, le 9 décembre 1992, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 12 avril 1974 relatif à certaines opérations concernant les substances à action hormonale, antihormonale ou antibiotique", a donné le 23 février 1993 l'avis suivant :

Aanhef.

1. Men passe de eerste verwijzing aan als volgt :

"... antiseptica, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 11 maart 1958, 9 juli 1975 en 1 juli 1976;".

2. De tweede verwijzing moet worden weggelaten aangezien de wet van 11 juli 1969 geen rechtsgrond voor het ontwerp biedt. Om dezelfde reden dient de Minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft het besluit niet mede voor te dragen en te ondertekenen.

3. In de Nederlandse tekst van de vierde verwijzing schrijve men :

"Gelet op de richtlijn 81/851/EEG van 28 september 1981 betreffende de onderlinge aanpassing ...;".

4. De vijfde verwijzing, die richtlijn 88/146/EEG betreft, mag worden weggelaten vermits het ontwerp niet voorziet in de omzetting of de toepassing van die richtlijn.

Artikel 1.

Men redigere de inleidende zin als volgt :

"Het opschrift van het koninklijk besluit van 12 april 1974 betreffende ... wordt vervangen door het volgende opschrift :".

Artikel 2.

1. In de inleidende zin moet melding worden gemaakt van het wijzigend besluit van 10 maart 1981. Deze opmerking geldt ook voor de artikelen 3 en 5.

2. In de Nederlandse tekst van de ontworpen paragraaf 1 van artikel 1 schrijve men : "... het verkrijgen tegen betaling ..." en "Deze vergunning wordt uitgereikt ...".

Artikel 3.

Men schrijve in de Nederlandse tekst : "In artikel 2, derde lid (niet : lid 3), 2°, ...".

Artikel 4.

1. Men vulle de inleidende zin aan als volgt :

"In artikel 4 van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 10 maart 1981, worden ...".

2. In de Nederlandse tekst van het ontworpen 3° schrijve men : "... één of meer van de stoffen bedoeld in dit besluit ...".

Artikel 5.

1. In de Nederlandse tekst van het 1° schrijve men : "in § 1, tweede lid (niet : lid 2), worden de woorden "alsmede ... en van het Gezin" geschrapt".

2. In de Nederlandse tekst van de ontworpen paragraaf 3 van artikel 5 schrijve men : "... het koninklijk besluit van 10 september 1987 betreffende de handel en het gebruik van stoffen bestemd voor dierlijke voeding, ...".

Artikel 6.

Er blijkt geen aannemelijke reden voorhanden te zijn om af te wijken van de normale regeling inzake de inwerkingtreding van reglementaire besluiten. Dit artikel moet dus worden weggelaten.

Préambule.

1. Il convient d'adapter le premier alinéa comme suit :

"... antiseptiques, notamment l'article 1er, modifié par les lois des 11 mars 1958, 9 juillet 1975 et 1er juillet 1976;".

2. Le deuxième alinéa doit être omis, la loi du 11 juillet 1969 ne procurant pas de fondement légal au projet. Pour le même motif, le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions ne doit pas être associé à la proposition et à la signature de l'arrêté.

3. Au quatrième alinéa du texte néerlandais, il convient d'écrire :

"Gelet op de richtlijn 81/851/EEG van 28 september 1981 betreffende de onderlinge aanpassing ...;".

4. Le cinquième alinéa, qui concerne la directive 88/146/CEE, peut être omis, le projet ne prévoyant pas la transposition ou l'application de cette directive.

Article 1er.

Il convient de rédiger la phrase liminaire comme suit :

"L'intitulé de l'arrêté royal du 12 avril 1974 relatif ... est remplacé par l'intitulé suivant :".

Article 2.

1. Dans la phrase liminaire, il convient de faire état de l'arrêté modificatif du 10 mars 1981. Cette observation s'applique également aux articles 3 et 5.

2. Dans le texte néerlandais du paragraphe 1er de l'article 1er en projet, il y a lieu d'écrire : "... het verkrijgen tegen betaling ..." et "Deze vergunning wordt uitgereikt ...".

Article 3.

Dans le texte néerlandais, il convient d'écrire : "In artikel 2, derde lid (et non : lid 3), 2°, ...".

Article 4.

1. Il y a lieu de compléter la phrase liminaire comme suit :

"A l'article 4 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 10 mars 1981, sont ...".

2. Dans le texte néerlandais du 3° en projet, il convient d'écrire : "...één of meer van de stoffen bedoeld in dit besluit ...".

Article 5.

1. Dans le texte néerlandais du 1°, l'on écrira : "in § 1, tweede lid (et non : lid 2), worden de woorden "alsmede ... en van het Gezin" geschrapt".

2. Dans le texte néerlandais du paragraphe 3 de l'article 5 en projet, il y a lieu d'écrire : "... het koninklijk besluit van 10 september 1987 betreffende de handel en het gebruik van stoffen bestemd voor dierlijke voeding, ...".

Article 6.

Il ne semble y avoir aucune raison valable de déroger aux règles normales d’entrée en vigueur des arrêtés réglementaires. Cet article doit donc être omis.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. NIMMEGEERS, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

W. DEROOVER, staatsraden,
J. VERMEIRE, conseillers d'Etat,

J. GIJSSELS, assessoren van de afdeling wetgeving,
A. ALEN, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. VERMEIRE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. D. ALBRECHT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. M.-C. CEULE, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. VERMEIRE.

Le rapport a été présenté par M. D. ALBRECHT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme M.-C. CEULE, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS. J. NIMMEGEERS.